

MAKING ENGLISH

(Oral & listening
skills practice book
for students
at the intermediate level)

走向英语世界

生活美语会话

DIALOGS & MORE
DIALOGS FOR
EVERYDAY USE

迪安·柯里 编著

(Oral & listening skills
practice book for students
at the intermediate level)

listening

(I 辑)

北京师范大学出版社

ING
ISH
ONAL

PEOPLE
TODAY

Reprinted with
Permission of
United

OLD FAVORITES FOR ALL AGES

DAY BY DAY

PEOPLE TODAY

OLD
FOR
FAVORITES

ALL AGES

(Oral & listening skills

practice

book for

students at the

intermediate level)

St
Inform
Age

00013.9
2-2
走向 英语世界——

生活 美语 会话 (I 辑)

Dialogs &
More Dialogs For Everyday Use

迪安·T·柯里 编著
陈其南 译注

Short Practical Dialogs
For Students Of English as
a Foreign Language

北京师范大学出版社

375969

(京)新登字 160 号

图书在版编目(CIP)数据

生活美语会话 I 辑=DIALOGS &
MORE DIALOGS FOR EVERYDAY USE/

(美)柯里(Curry, D.)编著;

穆易三译注. —北京:

北京师范大学出版社, 1994. 5

(美国英语教学文库: 走向英语世界)

ISBN 7-303-03437-4

I. 生… I. ①柯… ②穆…

II. 英语—口语—教材 IV. H319.9

北京师范大学出版社出版发行

(100875 北京新街口外大街 19 号)

北京昌平兴华印刷厂印刷 全国新华书店经销

开本: 787×1092 1/32 印张: 4.875 字数: 91 千

1994 年 5 月北京第 1 版 1994 年 5 月北京第 1 次印刷

印数: 1—10500 册

定价: 3.40 元

D245/27
美国英语教学文库

主 编 胡云富 杨志渊
副主编 曹瑞珍
编 委 李音祚 杨志渊 易 新
胡云富 曹瑞珍

• Reprinted with the permission of the
United States Information Agency •

- 版权所有 • 违者必究 •
- 本书版权属北京师范大学出版社所有 •
- 请勿用本书制作各类出版物和音像制品 •

BEIJING NORMAL UNIVERSITY PRESS BEIJING, CHINA

On behalf of the United States Information Agency, I congratulate the Beijing Normal University Press on its decision to reprint the books that will constitute the series "A Treasury of English Teaching Materials."

Each of these titles, originally published by USIA, offers a student the opportunity to improve his or her knowledge of American English, and learn more about the culture, customs and history of the United States. Teachers will find this material a useful supplement to the English language curriculum in China's high schools and colleges.

USIA is committed to the improvement of understanding between the United States and the People's Republic of China. A key

to better mutual understanding is for Chinese citizens to be able to communicate effectively in English, and for Americans to become proficient in the Chinese language.

This book and the others in this series will help prepare China's students for the competitive world of international commerce and cross-cultural contact for which a knowledge of English is essential.

Sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Joseph Duffey", written in a cursive style.

Joseph Duffey

Director

序

我代表美国新闻总署祝贺北京师范大学出版社出版“英语教学文库”图书。

这些书原由美国新闻总署出版。每本书都为学生提供了提高英语知识水平、学习更多的美国文化、习俗和历史的机会。教师会发现这些书是中国中学和大学英语课程教学的有益补充材料。

美国新闻总署致力于中美两国人民之间的相互了解。中国人民能够有效地用英语交流、美国人民能够熟练地运用汉语是加深两国人民相互了解的关键。

本书以及这套丛书的其他书籍将帮助中国学生准备参与国际商业竞争和从事东西方文化交流,在这两种活动中英语知识是必不可少的。

美国新闻总署署长
约瑟夫·达菲

序

许嘉璐

这套美国《英语教学文库》是美国新闻总署英语教学部编辑出版的,现在由北京师范大学出版社在中国出版发行。

这套书的内容丰富实用。书中有切合教与学的语法、词汇、听力、会话、写作和阅读的基本知识;其语言材料则注意选择当今美国最为广泛使用的简便精练的语言;其中的对话大都置于日常生活中最容易碰到的各种场合,并写进很多目前在美国最为流行的短语和短句;全套书风格是生动活泼的,不会让读者承受枯燥无味之苦。在这套书中有十二部美国著名小说的缩写本。缩写者的技巧是很高的,在保证原书内容完整的前提下,非常注意语言的通俗晓畅,凡掌握了1000到3000个单词的人都可以兴味盎然地阅读。这样,这套书就把适用的范围扩大了,这是很聪明的做法。全套书大多都配有原声录音带,边听边读,更可以提高学习的兴趣和效率。

在中国出版这套丛书,是中国英语教学和英语普

及工作中的一件很有意义的事。随着世界的“缩小”，学习母语之外的其它语言，特别是学习别国的语言，不仅仅是工作的需要，交流的需要（合起来就是一个国家生存、发展的需要），也将成为人们精神生活的需要，成为一个人文化教养高低的标志之一。在这样的形势下，学习用书的选择就成为至关重要的事。作为在中国有着重要影响，特别是在教学用书方面经验丰富、成绩卓著的北京师范大学出版社刊行这套丛书，是再合适不过的了，这也将是该社对我国外语教学所作的又一重要贡献，是奉献给选择学习用书的读者的一份厚礼，理应表示祝贺。

在我国，第二语言的教学还是一个比较年轻的学科，教材的编写、教学理论的研究都有待加强和提高。这套丛书的出版或许可以对这些方面起到“助威”的作用——从事第二语言教学和研究的，可以从中借鉴美国同行的一些经验；至今还没有认识到这一领域的重要的，应该从中看到这一工作的意义和难度。

这套丛书的出版同时也是中美文化交流的产物。美国新闻总署在中美文化交流方面做过不少工作；北京师范大学也曾出版过不少介绍美国和适合美国人民学习汉语的读本——这次的合作是很自然的，也是对双方都有利的。我希望双方的真诚合作能够不断得到加强，为两国人民的友好交往再做出新的成绩。

（1994. 3. 1.）

前 言

《生活美语会话》(I 辑)是美国新闻总署提供的美国英语口语教材。书中含有与人们日常生活紧密相关的会话 66 则,语言通俗,最符合现代美国英语口语特点。

本书由美国语言专家迪安·柯里编著的《Dialogs For Everyday Use》和《More Dialogs For Everyday Use》两本书合编而成,为了方便读者使用,我们对原文做了翻译并加了中英文注释。本书既能帮助初、中级英语水平的学习者学习纯正、地道的美国口语,又能帮助学习者了解美国文化及背景。本书配有磁带,磁带由美国人朗读,由北京师范大学音像出版社出版。

目 录

Dialog 1.

- Formal greetings and farewells (1)
正式问候和辞别

Dialog 2.

- Informal greetings and farewells (3)
非正式问候和辞别

Dialog 3.

- Formal introductions (5)
正式介绍

Dialog 4.

- Informal introductions (7)
非正式介绍

Dialog 5.

- Time (9)
时间

Dialog 6.

- A telephone call (12)
打电话

Dialog 7.	
Happiness	(14)
快乐	
Dialog 8.	
Ordering meal	(16)
定餐	
Dialog 9.	
Birthdays	(18)
生日	
Dialog 10.	
A crowded theater	(20)
满座的剧院	
Dialog 11.	
Mistakes	(22)
误解	
Dialog 12.	
Games	(24)
游戏	
Dialog 13.	
Health	(26)
健康	
Dialog 14.	
Sports	(28)
运动	
Dialog 15.	
Asking directions	(30)

问路	
Dialog 16.	
Coincidences	(32)
巧遇	
Dialog 17.	
Safety	(34)
安全	
Dialog 18.	
Musical instruments	(36)
乐器	
Dialog 19.	
Taking a vacation	(38)
休假	
Dialog 20.	
Recipes	(40)
糕点制做	
Dialog 21.	
Weather	(42)
天气	
Dialog 22.	
Having things done	(44)
让别人做某事	
Dialog 23.	
Mailing letters	(46)
邮信	
Dialog 24.	

Animals	(48)
动物	
Dialog 25.	
Shopping	(50)
购物	
Dialog 26.	
Transportation	(52)
交通	
Dialog 27.	
Comparing	(54)
比较	
Dialog 28.	
Pastimes	(56)
娱乐	
Dialog 29.	
Weddings	(58)
婚礼	
Dialog 30.	
Effort	(60)
努力	
Dialog 31.	
Greetings	(62)
问候	
Dialog 32.	
Early in the morning	(65)
清晨	

- Dialog 33.
Daily needs (67)
每日所需
- Dialog 34.
Airport bus (69)
机场客车
- Dialog 35.
Making a date (71)
定约会时间
- Dialog 36.
Catching a bus (73)
乘公共汽车
- Dialog 37.
Ordering breakfast (75)
定早餐
- Dialog 38.
Near accident (77)
差点儿出车祸
- Dialog 39.
Arrival time (79)
到达时间
- Dialog 40.
After the game (81)
球赛之后
- Dialog 41.
Going for a walk (83)

散步

Dialog 42.

What's for dinner? (85)

晚饭吃什么?

Dialog 43.

Academy awards (87)

奥斯卡金像奖

Dialog 44.

At the hotel (89)

在旅馆内

Dialog 45.

After the movie (91)

电影之后

Dialog 46.

At the bank (93)

在银行里

Dialog 47.

Discussing a news story (95)

讨论一件新闻

Dialog 48.

Talking it over (97)

谈话

Dialog 49.

Weekend plans (99)

周末计划

Dialog 50.

Dinner invitation	(101)
晚餐请柬	
Dialog 51.	
Car insurance	(103)
汽车保险	
Dialog 52.	
Parents night out	(105)
父母晚上外出	
Dialog 53.	
Discussing the economy	(107)
讨论经济	
Dialog 54.	
Dental appointment	(109)
看牙医预约	
Dialog 55.	
Making plans	(112)
订计划	
Dialog 56.	
Neighborhood problem	(114)
邻里问题	
Dialog 57.	
Car theft	(116)
汽车被盗	
Dialog 58.	
Getting ready	(118)
准备就绪	